

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mac 1,75
No numero scuzzo C. 20

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI ED AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate franche a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 48 Aprile 1875



LO PIZZAJUOLO

Oh nennella mia cianciosi,
Vi che pizze tonne e belle!
Co chist' uocchie tuoje de stelle
Ogne pizza faje abboffa.
Co lo sciore cchiù strafino
Aggio fatto chesta pasta;
Nenna mia, sta pizza avasta
Pe ppoterte sazià.
Tuppe tuppe, allaria allà ..
Vi che pizze saccio fa.

STORIA DE NAOPE (6)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. Veneteno entre Nazione barbare dinto a lo
iprovincie nostel!

R. A lo 667 li Bulgari, puopole de la Sarmazia
Asiatica e che a'erano chiaziate a la Bulgaria,
comannate da lo duca Alezeco veneteno cojete
a la Talia, e da lo duca de Benevento aveteno

Tu la vuò co caso e nzogna?

Caso assaje io mò nce metto:

No martiello tengo 'mpietto

Che no chiuovo sta a ncasà.

Co la nzogna non sò avaro;

E mme faccio sempe annore;

Pe te, nenna, chisto core

'Nzogna 'nzogna stà a scolà!

Tuppe tuppe, allaria allà...

Io te voglio contentà.

Nè, nce vuò la mozzarella?

Si la tiene fresca e bona

Miette cca; si non te sona,

Chisto core te sto a dà.

Si sta concia non te piace,

Aglie e uoglio, gammarielle,

Meze alic e aluzzetelle

A zeffunno sto a schiaffà.

Tuppe tuppe, allaria allà...

Mo de pizze aje da scialà.

Tengo ecà la pommadora

Grossa rossa e contratiempo;

E si nce aggio pò cchiù ttiempo,

N' altra cosa voglio fa.

No cazone co sacicce,

Co quatt'ova e co bentresca,

Co recotta tosta e fresca

Io te voglio rialà.

Tuppe tuppe, allaria allà...

Jammoncenne, oje nè, a sposà...

PIETRO MARTORANA.

paricchie cetà pe abitazione, piglianno Alezeco lo
titolo de Castaldo. Ma chiano chiano li Bulgari so
stenneteno ntutte chelle pparte che mmo formano
lo Contado de Molise, na vota Sannio.

D. Quanno fernette lo regno de li Longobarde
a la Talia?

R. Li Longobarde regnàeno a la Talia sino a
l'anno 774. Carlo Magno vincette, e facette pri-
gioniere Desiderio, urdemo rre lloro, e se facette
chiammà rre de li Franche e da li Longobarde,
e po se facette anommènà imperatore de li Ro-
mano, e accossì rennovaje doppo 300 anne lo impe-
rio de li Occidentu.

A NENNA MIA

T'arricorde de chella serata
 Che co mme stive sola assettata;
 Zitto zitto me stive a pparlare,
 E la mano me dive purzi.
 Io ccià mpietto, senteva lo core
 Martellarme quà masto ferrare;
 Nenna, nè, si non t'aggio a sposare,
 Nfunno a ll'onne mme voglio jettà.

Me sonnaje ll'autra notte che mpietto
 T'avea puosto no sciore addoruso;
 E ppo mmocca no bello confietto
 Te faceva doce doce zucà.
 E tu pò co no bello squasillo,
 Azzeccosa accossi mme diciste:
 —No confietto cchiù ddoce de chiste,
 N'autro sciore te voglio astipà.—

Quanno nuanze te tengo presente,
 Mme ne moro de morte gnagnolla;
 Nenna, mpietto no fuoco me sente,
 Che no pozzo coll'acqua stutà.
 Me ne vaco sottile sottile;
 Nfi a lo sciato mme sento mancare;
 Nenna, nè, si non t'aggio a sposare,
 Nfunno a ll'onne me voglio jettà.

Tu si bella cchiù assaje de lo sole,
 De le rrose tu si la regina;
 La cchiù bella de cheste figliole
 De sto vico te purje avantà!
 Ah, mannaggia la sciorta frabbotta,
 Che no terno no pozzo pigliarel..
 Nenna, nè, si non t'aggio a sposare,
 Nfunno a ll'onne mme voglio jettà !

FRANCESCO MASTRIANI

D. Che mme succedette de lo Ducato de Beneviento ?

R. Arrechi Duca de Beneviento dopo che canoscette Carlo Magno pe rre de Talia, se facette ndependente, e pigliaje lo titolo de prencepe. Però sto prencepato fuje soggetto a brutte guaje e accanita guerra, e appressu fuje spartuto a li prencepato de Beneviento, de Salerno e de Capua; li principe de chiste essenno, ca stavano l'nnemici-
 zia accanita, tenettono na continovata guerra.

D. Commo se trovajeno le pprovincie noste nellille tiepse ?

R. Lo grosse gelosie che tenevano chille princepe, li continove contrasti, li cagnamiente de le segnorie, la guerra portate a ste pprovincie noste da li mperatore de l'Occidente, la venuta de li Sarrazine portajeno no granne sconquasso. Li sacchege e lo fuoco consumajeno diverse belle e antiche cetà e le chiù belle cose. L'arte e le scienzie fujeno odiate e li libre dato a fuoco; e però li costume addeventajeno barbare e crudele.

SEMPE TRE

Tre so le cose cchiù toste—Lo cuorno, la vrecchia e la capo de lo calavrese.

Tre cose affrigheno cchiù — La morte, lo debeto, e la citazione de tassa de recchezza mohele.

Tre so chillo che dicenno cchiù buscie—Lo miedeco, lo paglietta e la femmena.

Tre cose non se ponno mantenere—La tosse, lo sternuto e la famma.

Tre so le cose cchiù che s'apprezzano—La bellezza, l'aonestà e li denare.

Tre cose fanno revotà cchiù lo stommaco — Lo vommetivo, li squase de na vecchia e l'affemmenatezza.

Tre cose va trovanno la figliola—Dote, marito, e divertimiente.

Tre so li cchiù potente—Lo rre, lo papa e chi non tenie niente.

Tre so le cose cchiù necessarie—L'acqua, lo fuoco e l'aria.

Tre cose fanno passare lo suonno — Lo pollece, lo matarazzo chino de nozzole e lo parpeto d'ammore.

Tre cose va trovanno la vajassa—Patrona scema; magnà buono e portà na lettera a lo nnammorato de la signorina.

Tre cose cchiù polite mantene la femmena mmaretata—La casa, lo vestito sujo e la sacca de lo marito.

Tre cose acconciano la brutta—Lo rrussetto, lo bestire e li denare.

Tre qualità de pile non beneno maje apprezzate — Chille che bolano e te vanno neuollo, chille che se trovano dintò a lo mmagnà e chille che tene la carciöffola.

Tre so chille che teneno lo core cchiù tuosto de l'autre—Lo geruggeco, lo mpi-
 gnatore e l'aggente de li tasse. L. C.

La religione cristiana se mantennette sempe sarva, e avimmo obbrocazione a li muonece che astipajeno mmiezo a tanto frantancheto non sulo li libre de la religione, ma purzi chille accossi dotte de l'antiche auture.

D. Che cagnamiente se facettero mmano a sto covierno ?

R. Li figlie e nepute de li princepe de Beneviento, de Salerno e de Capua tra chisto fujeno devere: le pprencipale cetà de ste province, e li Castalde, che pe la debolezza de li princepe s'erano fatte patrune de le Castaldie, pigliajeno li titolo de cuonte e covernajeno co superiorità le conteje lloro.

D. Quanno venettono li Normanne ?

R. Li normanne, puopole de la Scandinavia stabelutese Nfrancia a la Neustria, oggi Normandia, venettono dintò a le provincie noste quase a lo 1017, tenenno pe capo lloro Osmando.

D. Nèli maniera se trovavano, tanno le provincie noste ?

A ROSA

Io me ne sguaglio, oje Ro', si veco a tte,
E si no beco a te non pozzo sta.
Tu che lo ssaje sto male ehe robba è,
Dance arreparo, no mme fa penà:
La nfenta no mme fa de non capi;
Ro', votate da cca; stamme a senti.
Quann' io vedette a te, sto core, oje Ro',
Tanta capate se metlette a dà,
Che pe sciorta sfonnato io mò no sto
Buono mme tocca, da sta parte cca.
Quant' io peno pe to sè vuò capi.
Non ridere, sa, Ro', stamme a ssenti.
Ma la passione m' ha sfaccuto mo;
Lo core n' ha chiù forza de vottà.
No spito siccò, oje Ro', fatto mme so',
E mpilo mpilo me ne vaco già.
E si vedere non me vuojè mori,
Rosella mia, dimme na vota si!

GAETANO DURA

PIGRAMME DE MARZIALE

(Lib. I. epigr. 33.)

Cianne facea lo miedeco
Mo fa lo schiattamorto:
Nzomma a deritto o a stuorto
Uno mestiero fa.

(Lib. I. epigr. 48.)

Padejà non te pozzo, e manco a me
Pozzo spieca pecchè:
Lo pecchè non te pozzo mo spiecare,
Ma certo non te pozzo padejare.

BAR. ROB. GUISCARDI.

33. Non amo te, Sabidi, nec possum dicere quare;
Hoc tantum possum dicere, non amo te.

4. Nuper erat medicus, nunc est vesipillo Dianthus:
Quod vesipillo facit, fecerat et medicus.

R. A la venuta de li Normanne, a lo prencepato de Benevento facevano li protanguanquero Landulfo V., co lo figlio sujo Pandulfo; a chillo de Capua Pandulfo II; a chillo de Salerno Guaimaro III; ntra chiste prencepate pariche Cuente pretennevano d'esse ndependente; a la Calabria e la Puglia regnavano li Grieco, e Care era la Capitale de lo covierno lloro. Amarfè, Napole e Gaeta erano reppubbeche, governate da no duca, e depennente da li Grieco. La Sicilia era carfettiata da li Sarracine, li quale ncojetavano le pprovince noste continovatamente.

D. Qua fujeno le primme cose che facetteno chiste?

R. Sti guappe fuieno subeto mpiegate da li prencepe noste pe ghire contro a li Sarracine che ncojetavano ste provincie e particolarmente lo prencepato de Salerno e contro a li Grieco che trapazzavano la Puglia. Speciarmente contra st'urdema se portajeno da vero guappe, assenno aumentata la forza lloro pe l' arrivo de certe altre

SERENATA

Nennella cara,	Pe chesta faccia
Tu si na fata,	De nzolarchia,
Si na pupata,	Nennella mia,
Vaje no Perù!	Vaco nzu nzu;
Caccia la capo,	E ppe sta sguessa
Siente affacciata,	N'aggio arrecietto,
Sta serenata	Dint' a lo lietto
Co li zu-zu.	No ddormo cchiù.
Zuchete-zu,	Zuchete-zu ecc.
Zuchete-zu,	Cheste doje gamme,
Zuchete zuchete,	Trapanatore,
Zuchete-zu!	Fanno sto core
Songo simpateche	Fà ttuppe ttù!
St' uocchie a ffresille,	Tiene no pede
Fanno squasille	Ch'è na palata;
A buonnechhiù!	Si aggraziata,
Sempe mucceuso	Vaje no Perù.
Chisto nasillo,	Zuchete-zu,
Va, mpizzamillò,	Zuchete-zu,
Addò saje tul!	Zuchete zuchete,
Zuchete-zu ecc.	Zuchete-zu!

CARLO ROCCHI

Lo premmio de lo pierdetiempo de lo numero 6 se l' à pigliato lo signore Rafaele della Campa, pecchè è stato lo primmo che nco ave ditto: *Cinco e cinco diece e lo parrochiano a quincece*; po doppo è stato pure addevenuto da: Rafaele Criscuolo, Carolina Bocci, Gaetano Lancia e Angelo Federico.

PIERDETIEMPO



F
1875



Lo primmo de l' associate nuoste che l'addevina se piglia lo premmio de no libro tutto furato e co quatto piezza de museca co lo titolo *Spìe e Rose versi in dialetto napoletano* di LUIGI CHIURAZZI

Normanne che tornavano da la Terra Santa. Soccorretteno purzi a Sergio Duca de Napole contra a Pandulfo, prencepe de Capua. Finamente avvenno Sergio vinto lo Docato de Napole; pe compenso rialaje a li Normanne la terra de S. Arpino addò chiste fravecajeno la cetà d'Aversa. Rainulfo capo lloro ne pigliaje lo comanno, e Sergio lo dette lo titolo de Conte, che fujè azzettato da lo mperatore Corrado. Accossi li Normanne accommenzajeno a stabilirese ntra nuje.

D. Vorria sapere quaccosa de li Sarracine!

R. Li Sarracine, accossi chiammate pe le cetà de Sarace, o Saracene ntra l'Arabia Felice, erano puopole pagane discendente da li Ismaeliti. Li capo lloro erano chiammate Califi; chiste se stennettono ntra l'Asia e l'Africa, e carfettajeno le parte meridionale de l'Europa. Se mpezajeno dint' a la Grecia, a la Spagna, e la Sicilia e a le provincie noste. Li guaje e l' arnuobbe che facetteno chiste, Dio to lo pozzo conta!

(Secotea)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

A

(Vide lo numero passato)

Allucignare cosa q.	Gualciare, Malmenare	88
Allustrare cosa q.	Lustrare	65
Allustrato	Forbitoio	5
Alo	Shadiglio	31
Aloja	Aloe	75
Aluzzetielle	Pescicoli, Pesci nudi	26
Aluzzo, ze,	Luccio, ci,	70
cuotte	eucinati	68
Amarena	Amarina, Amaresca	55
Amarsa (città)	Amalfi	47
Amarosteco cosa q.	Amaretto	5
Amenta	Menta	73
secca		40
fresca		25
cedrata		63
Ammacchiare c. q.	Macchiare	83
Ammagliare c. q.	Masticare	46
Ammaluto	Malsano	47
Ammarciare cosa q.	Marcire	45
Ammaro, re,	Gambero, ri,	40
Amnarrare cosa q.	Arginare, Socchiudere	7
Amarronare c. q.	Mancare	47
Amassare cosa q.		70
Amatteto q.	Cosa per incontro	45
Amattogliare c. q.	Affardellare	54
Amaturare cosa q.	Maturare	54
Amaturu, ra, c. q.	Maturu, ra,	77
Amazzapiccoro	Beccajo	66
Amazzoccare c. q.	Stazionare	46
Ammecciare cosa q.	Incastrare	23
Ammeccitura q.	Commettitura	22
Ammenaciare	Minacciare	73
Ammenola (albero)	Mandorlo	8
(frutto) q.	Mandorla	44
seche		9
fresche		2
amare		8
nzucarate	zucarate	74
abbrustolite	bronzite	55
atterrate		63
Ammo pe pescare	Amo di pesca	33
Amnocetuto cosa q.	Imporrato	20
Ammona	Confusione	30
Ammonare	Affacendare	36
Ammonatore, ra,	Affannone, ba,	70
Ammolafuorsece	Arrotino	22
Ammolare cosa q.	Arrotare	48
Ammolatore q.	Arrotino	40

Ammoiegnanato, ta,	Allividito, ta,	31
Anmollare cosa q.	Ammolire	44
Ammonica	Ammoniaca	26
Ammontonare c. q.	Ammacchiare	70
neve		9
turreno	terreno	57
arena	sabbia	79
lume	legumi	46
denare		58
prete	pietre	70
cennera	cenere	55
muorte	morti	67
cavoce	calce	43
vinaccia		58
uva		48
monnezza	immondizia	64
fieno		31
paglia		44
legne	legna	77
gesso e glisso	gesso	6
Ammore	Amore	2
fare		20
traduto	tradito	42
de pate	paterno	82
de figlie	di figli	64
de matremmonio	conjugale	84
contra genio	di mala volontà	23
pe nteresse	per interesse	35
de figliule	giovani	49
de vecchie e bec.	tra vecchi	80
Ammorrone	Indomito	42
Ammortizzare c. q.		57
Ammorzare cosa q.	Stringere	6
Ammosciare cosa q.	Tediare, Infiaccidire	22
Anemalo, le, q.	Animale, li,	69
affezionato		69
feroce		65
che fuje	che fugge	24
co la sarma	con soma	20
che mozzeca	che morde	21
ncatenato	incatenato	75
e figlie	e figli	34
che zuca	che poppa	36
brutto		87
che t'assarda	che ti assale	42
che te secuta	t' insegue	89
che dorme		71

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi,

STAMPARIA DE LO PROGRESSO